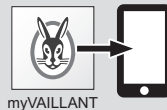




# myVAILLANT connect

VR 940  
VR 940f

- en** Installation instructions
- ka** სამონტაჟო ინსტრუქცია
- ro** Instrucțiuni de instalare
- sr** Uputstvo za instalaciju
- uk** Посібник зі встановлення
- uz** O'rnatish bo'yicha qo'llanma
- en** Figures
- en** Country specifics



Download on the  
App Store



GET IT ON  
Google Play

en	Installation instructions .....	3
ka	სამონტაჟო ინსტრუქცია.....	10
ro	Instrucțiuni de instalare.....	18
sr	Uputstvo za instalaciju .....	26
uk	Посібник зі встановлення .....	33
uz	O'rnatish bo'yicha qo'llanma.....	41
en	Figures .....	49
en	Country specifics.....	53

# Installation instructions

## 1 Safety

### 1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product is used to control your heating installation. The Wi-Fi gateway is connected to your router via WLAN, and establishes an Internet connection for the heating installation.

Intended use includes the following:

- observance of accompanying operating, installation and maintenance instructions for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Intended use also covers installation in accordance with the IP rating.

This product can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been

given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Using the product with a power supply unit cable other than the one supplied or the connection cable for connecting directly to the heat generator is considered to be improper use.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.



### **Caution.**

Improper use of any kind is prohibited.

### **1.2 Danger caused by improper operation**

Improper operation may present a danger to you and others, and cause material damage.


- ▶ Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the "Safety" section and the warnings.

- 
- ▶ As the end user, you should only carry out those activities for which these instructions provide instructions and that are not marked with the  symbol.

### 1.3 Safety warning – Power supply unit

**Condition:** The product is installed with the supplied power supply unit.

- ▶ Only use the power supply unit indoors.
- ▶ Do not operate the power supply unit in wet environments or in the rain.
- ▶ If the power supply unit has visible damage or is defective, you must not operate it.
- ▶ Keep the power supply unit, its individual parts and the packaging material away from children.
- ▶ Only connect the power supply unit if the mains voltage for the plug socket matches the information on the data plate.
- ▶ Only connect the power supply unit to an easily accessible plug socket so that you can disconnect the power supply unit quickly from the power grid in the event of a fault.
- ▶ The power supply unit heats up during operation. Do not

- 
- cover the power supply unit with objects, and ensure that it is sufficiently ventilated.
  - ▶ The outer connection cable on the power supply unit cannot be replaced. If the connection cable becomes damaged, the entire power supply unit must be scrapped.

### 1.4 -- Safety/regulations

Note the following information when work is required on the heat generator's electronics box:

#### 1.4.1 Risk of death from electric shock

There is a risk of death from electric shock if you touch live components.

Before commencing work on the product:

- ▶ Unplug the mains plug.
- ▶ Or disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies (electrical partition with a contact gap of at least 3 mm, e.g. fuse or circuit breaker).
- ▶ Secure against being switched back on again.
- ▶ Wait for at least 3 minutes until the capacitors have discharged.
- ▶ Check that there is no voltage.



### **1.4.2 Risk of material damage caused by frost**

- ▶ Do not install the product in rooms prone to frost.

### **1.4.3 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool**

- ▶ Use the correct tool.

### **1.4.4 Regulations (directives, laws, standards)**

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.



## 2 Notes on the documentation

### 2.1 Observing other applicable documents

- ▶ You must observe all the operating and installation instructions included with the system components.
- ▶ Observe the country-specific notes in the Country Specifics appendix.

### 2.2 Storing documents

- ▶ Pass these instructions and all other applicable documents on to the end user.

### 2.3 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product	Article number	Gateway part numbers
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000

## 3 Product description

### 3.1 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the declaration of conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU. The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.2 Recycling and disposal



■ If the product is identified with this symbol, it does not belong with the household waste at the end of its useful life.

- ▶ Instead, take the product to a collection point for recycling waste electrical or electronic equipment.

For more information on where to take waste electrical and electronic equipment, contact your town or district authorities or your waste recycling centre.

### 3.3 Symbols on the data plate

Symbol	Meaning
	Protection class III

### 3.4 Symbols on the data plate for the power supply unit

Symbol	Meaning
	Protection class II
	Use only in interior rooms
	Polarity of the extra-low voltage plug

## 4 Installing and setting up an Internet connection

### 4.1 Checking the assembly and installation prerequisites

- ▶ Check:
  - WLAN signal available
  - Routing and security parameters in the IP network: Ports 80, 123 and 443 enabled for outgoing connections
  - Dynamic IP addressing (**DHCP**) available
  - The installation site and cabling for the Wi-Fi gateway with the heat generator is not publicly accessible
  - Internet connection for permanent Internet communication is available

- WLAN router has an activated fire-wall
- WLAN network is encrypted, see technical data
- eBUS line accessible, if required
- Free plug socket available, if required

## 4.2 Observing the installation steps

1. Observe the installation steps in the illustrated instructions at the end of this document.
2. Ensure that all additional system components, such as the control, are operating when you switch on the Wi-Fi gateway.

**Condition:** You want to connect the product to the Internet.

- ▶ Press and hold the button beside the LED for three to ten seconds.
  - ◀ The product is now in coupling mode for 15 minutes.
- ▶ For additional instructions, follow the myVAILLANT app.

**Condition:** You want to connect the product to a compatible radio room thermostat.

- ▶ Briefly press the button beside the LED once.
  - ◀ The product is now in coupling mode for 3 minutes.
- ▶ Within the next three minutes, press the system button for the room thermostat that is located within range.

## 4.3 Meaning of the LEDs

LED	Status	Meaning
Green	Flashing	The product starts.
Blue	Flashing rapidly	The product is in WLAN coupling mode.
Blue	Lights up	The product is connected to the Internet and is ready for operation.

LED	Status	Meaning
Green	Lights up	The product is ready for operation but is not connected to the Internet.
Blue	Flashing	Product software is updating.
Orange	Slowly flashing	The product is in room thermostat coupling mode.
Red	Lights up	Internet connection has been disconnected/fault.
Purple	Flashing three times	The product is identified via the Apple Home app.

## 4.4 Background information

For further information on the product and the system, you can call up the following website:

- [www.myvaillant.com](http://www.myvaillant.com)

You can only use the product's scope of functions with the myVAILLANT app. To install the app, you must accept the T&Cs and Privacy Policy.

If you connect the product to the Internet without using the myVAILLANT app, the product automatically sends the following technical data to the manufacturer's server:

- Data about the product (serial number, unit type, unit ID, etc.)
- Data about the firmware (firmware version, update status, etc.)
- Data about the network (IP address, MAC address, etc.)

This data is used only for the provision of required firmware updates. You can find detailed information about the data processing in the Privacy Policy:

- [privacy.myvaillant.com](http://privacy.myvaillant.com)

An Internet connection is a prerequisite for connecting the product with several smart home solutions from third-party providers. You can find a list of the partners at:

– [privacy.myvaillant.com](https://privacy.myvaillant.com)

Scan the QR code in order to call up the website directly:



When using the product with smart home solutions from third-party providers, the third-party provider's T&Cs and Privacy Policy also apply with regard to the collection and processing of their data. The product manufacturer has no influence on this and assumes no liability for this.

Additional information about using the product with Apple devices:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

## 4.5 Requesting licences

This product contains free and open-source software. The corresponding licence information is saved on the Wi-Fi gateway and can be displayed using the myVAILLANT app.

You can request the source code, for a processing fee, from the following address: [opensource@myvaillant.com](mailto:opensource@myvaillant.com)

This offer applies for three years from the date of purchase, or at least for the time

in which we offer support for the Wi-Fi gateway.

## 5 Repair

### 5.1 Replacing the connection cable

- ▶ If you replace the connection cable, only use an original connection cable from the manufacturer (article number 0020299966 or 0020299967).

### 5.2 Replacing the power supply unit

- ▶ If you replace the power supply unit, only use the original power supply unit from the manufacturer (article number 0020292010 or 0020292011).

## 6 Decommissioning

1. Deactivate the product in the myVAILLANT app.
2. Reset the product to its factory settings by pressing and holding the button next to the LED for at least 10 seconds.
  - ◀ The LED goes out as soon as the resetting process starts.
  - ◀ Your information and settings are deleted.
  - ◀ The connection to the coupled radio room thermostat is deleted.
3. Decommission the product.

## 7 Customer service

The contact details for our customer service are provided on the back page, in the appendix or on our website.

No software is perfect and, for that reason, we are always working on additional improvements for you. If you find indications of a weak spot or of a safety issue, please notify us by sending a message to:

[secure@myvaillant.com](mailto:secure@myvaillant.com)



## 8 Product data in accordance with EU Ordinance no. 811/2013, 812/2013

Depending on the system configuration, this product can work as a weather-compensated control with room temperature modulation and therefore contains the correction factor for control technology class VI. A deviation from the seasonal room-heating efficiency is possible depending on the system configuration.

<b>Temperature control class</b>	VI
<b>Contribution to the seasonal room-heating energy efficiency <math>\eta_s</math></b>	4.0 %

## 9 Technical data

### Technical data – Wi-Fi gateway

<b>Rated voltage</b>	5 to 24 V ---
<b>Requirement for the power supply *</b>	ES1 or PS1 in accordance with IEC 62368-1
<b>Average power consumption</b>	3 W
<b>Radio frequency bands</b>	868.0–868.6 MHz, 869.4–869.65 MHz
<b>WLAN radio frequency band</b>	2.4 GHz
<b>Radio frequency output at 868.0–868.6 MHz (max. e.r.p.)</b>	6.6 dBm
<b>Radio frequency output at 869.4–869.65 MHz (max. e.r.p.)</b>	6.9 dBm
<b>WLAN radio frequency output (max. e.r.p.)</b>	17.5 dBm
<b>WLAN channels</b>	1 – 13
<b>WLAN encryption</b>	WPA2-PSK, WPA3 personal
<b>IP assignment</b>	DHCP
<b>Maximum environmental temperature</b>	50 °C

<b>Extra low-voltage wire (bus line) – cross-section</b>	$\geq 0.75 \text{ mm}^2$
<b>Height</b>	96 mm
<b>Width</b>	122 mm
<b>Depth</b>	36 mm
<b>IP rating</b>	IP 21
<b>Protection class</b>	III
<b>Permitted degree of environmental pollution</b>	2



#### Note

\* Applies for use with the connection cable for the direct connection to the heat generator.

### Technical data – Plug-in power supply unit

<b>Rated voltage</b>	120 ... 230 V <sub>AC</sub>
<b>Rated current</b>	0.3 A
<b>Output AC voltage</b>	5 V
<b>Max. output direct current</b>	1 A
<b>Mains frequency</b>	50/60 Hz
<b>IP rating</b>	IP 20
<b>Protection class</b>	II
<b>Permitted degree of environmental pollution</b>	2

# სამონტაჟო ინსტრუქცია

## 1 უსაფრთხოება

### 1.1 მიზნობრივი გამოყენება

არასათანადო ან შეუსაბამო გამოყენებას შეუძლია პროდუქტზე ზეგავლენა და სხვა მნიშვნელოვანი მატერიალური ან არამატერიალური ზიანის განპირობება.

პროდუქტი განკუთვნილია თქვენი გამაცხელებელი მოწყობილობის სამართავად. Wi-Fi Gateway უკავშირდება WLAN-ის მეშვეობით თქვენს როუტერს და ქმნის ინტერნეტ კავშირს გამაცხელებელ მოწყობილობასთან.

მოხმარება გულისხმობს:

- გაითვალისწინეთ თანდართული პროდუქტის მოქმედების, ინსტალაციისა და ტექნიკური მომსახურების, ისევე როგორც მისი სხვა კომპონენტების ინსტრუქციები
- ინსტალაცია და მოტაჟი პროდუქტისა და სისტემის დამტკიცების შესაბამისად
- ინსტრუქციებში ჩამოთვლილი ყველა საინსპექციო და ტექნიკური მომსახურების მითითებების დაცვას.

წინასწარ განსაზღვრული გამოყენება ამას გარდა მოიცავს

IP-დაცვის ტიპის შესაბამის ინსტალაციებს.

პროდუქტის უსაფრთხო გამოყენების მითითებებისა და მასთან დაკავშირებული შესაძლო საფრთხის შემთხვევაში, პროდუქტის გამოყენება შესაძლებელია მ წლის ასაკის ბავშვების, ისევე როგორც შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების მქონე ადამიანებისა ან გამოცდილებისა და ცოდნის არ მქონე ადამიანების მიერ. არ მისცეთ ბავშვს უფლება ითამაშოს პროდუქტით. გასუფთავებისა და მოხმარების ტექნიკური საშუალებების შესრულება ბავშვებისათვის, ზედამხედველობის გარეშე არ არის ნებადართული.

პროდუქტის გამოყენება სხვა დეტალებით გარდა მიწოდებული ქსელის დეტალებისა ან შეერთების კაბელით უშუალოდ თბოწარმომქმნელთან ჩაითვლება შეუსაბამო გამოყენებად.

სხვა გამოყენება, ვიდრე აღწერილია თანდართულ ინსტრუქციაში ან გამოყენება, რომელიც სცდება აღნიშნულ აღწერილობას, მოისაზრება არამიზნობრივ გამოყენებათ. არამიზნობრივი გამოყენება ასევე გულისხმობს ნების-

მიერ კომერციულ ან საწარმოო გამოყენებას.

## ფრთხილად!

ნებისმიერი არასწორი გამოყენება აკრძალულია.

### 1.2 საფრთხე არასწორი ექსპლუატაციის გამო

არასწორი ექსპლუატაციის შემთხვევაში, შესაძლოა საფრთხე შეგექმნათ როგორც თქვენ, ისე გარშემომყოფებსა და კერძო საკუთრებას.

- ▶ ყურადღებით წაიკითხეთ მოცემული ინსტრუქცია და ყველა თანდართული დოკუმენტაცია, განსაკუთრებით თავი „უსაფრთხოება“ და მაფრთხილებელი მითითებები.
- ▶ თქვენ, როგორც მომხმარებელმა, მხოლოდ ის აქტივობები განახორციელეთ, რომელიც მითითებულია ინსტრუქციაში და არ არის აღნიშნული ❌ სიმბოლოთი.

### 1.3 უსაფრთხოების მითითება ქსელის ერთეული

**მართვა:** პროდუქტის მონტაჟი ხორციელდება თანდართული ქსელის ერთეულით.

- ▶ ქსელის ერთეული გამოიყენეთ მხოლოდ შენობის შიდა სივრცეებში.

▶ ქსელის ერთეული არ გამოიყენოთ ტენიან სივრცეებში ან წვიმაში.

▶ თუ ქსელის ერთეულს ხილვადი დაზიანება ან დეფექტი გააჩნია, არ გამოიყენოთ ის.

▶ მთავრად ბავშვებს ქსელის ერთეული, მისი ცალკეული ნაწილები და შეფუთვის მასალები.

▶ ქსელის ერთეული მხოლოდ მაშინ დააერთეთ, როდესაც შტეფსელის ქსელის ძაბვა ტიპის ნიშნულის მონაცემთან შესაბამისობაშია.

▶ შეაერთეთ ქსელის ერთეული მხოლოდ იოლად წვდომად შტეფსელთან, იმისათვის რომ ქსელის ერთეული მაღალი ძაბვის შემთხვევაში სწრაფად გამოაერთოთ დენიდან.

▶ მუშაობის დროს ქსელის ერთეული თბება. ქსელის ერთეული ნივთებით არ დაფაროთ და იზრუნეთ საკმარის ვენტილაციაზე.

▶ ქსელის ერთეულის გარე შეერთების კაბელის გამოცვლა არ არის შესაძლებელი. თუ შეერთების კაბელი დაზიანებულია, საჭიროა ქსელის ერთეულის გადაგდება.

## 1.4 ზღ -- უსაფრთხო- ება/რეგულაციები

თბოწარმოქმნელის ჩამ-  
რთველ ყუთთან მუშაობისას,  
ყურადღება მიაქციეთ შემდეგ  
მითითებებს:

### 1.4.1 ელექტრო შოკისაგან სიცოცხლის საფრთხე

დენგამტარი კვანძების შე-  
ნებისას წარმოიქმენა სიცო-  
ცხლის საფრთხე ელექტრო შო-  
კის გამო.

სანამ დაიწყებთ პროდუქ-  
ტთან მუშაობას:

- ▶ გამორთეთ კვების წყარო.
- ▶ ან ჩართეთ პროდუქტი დაბ-  
ვის გარეშე, რომლის დრო-  
საც გამორთული იქნება  
ყველა დენმომარაგების  
წყარო (ელექტრო გამაცალ-  
კევებელი მოწყობილობა,  
მინიმუმ 3 მმ-იანი კონტაქ-  
ტის გამაცალკევებელით  
, მაგ: დამცავი ან ავტომა-  
ტური ამომრთველი).
- ▶ დაიცავით ხელმეორე ჩარ-  
თვისაგან.
- ▶ დაელოდეთ მინიმუმ 3 წთ,  
სანამ კონდენსატორი არ  
განიმუხტება.
- ▶ შეამოწმეთ დაბვის არარსე-  
ბობა.

### 1.4.2 ყინვის შედეგად დაზიანების რისკი

- ▶ ნუ დააინსტალირებთ პრო-  
დუქტს ყინვასაშიშ ოთა-  
ნებში.

### 1.4.3 შეუსაბამო ხელსაწყოები ქმნის კერძო საკუთრების დაზიანების რისკს

- ▶ გამოიყენეთ სპეციალური  
ხელსაწყოები.

### 1.4.4 რეგულაციები (სახელმძღვანელოები, კანონები, ნორმები)

- ▶ ყურადღება მიაქციეთ ეროვ-  
ნულ რეგულაციებს, ნორ-  
მებს, დებულებებს, დადგე-  
ნილებებსა და კანონებს.

## 2 დოკუმენტაციასთან არსებული შენიშვნები

### 2.1 გაითვალისწინეთ თანდართული დოკუმენტები

- ▶ აუცილებლად მიაქციეთ ყურადღება ყველა საოპერაციო და საინსტალაციო ინსტრუქციას, რომელიც თან ერთვის სისტემის კომპონენტებს.
- ▶ ყურადღება მიაქციეთ დანართში მოცემულ ქვეყნის სპეციფიურ მითითებებს Country Specifics.

### 2.2 შეინახეთ დოკუმენტაცია

- ▶ გადაეცით ეს ინსტრუქცია, ისევე როგორც ყველა შესაბამისი დოკუმენტაცია, დანადგარის უშუალო მომხმარებელს.

### 2.3 მოქმედების ვადა, ინსტრუქცია

ეს ინსტრუქცია მოქმედია მხოლოდ:

პროდუქტი	არტიკულის ნომერი	ნაწილის ნომერი მარშრუტიზატორი
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000

## 3 პროდუქტის აღწერილობა

### 3.1 CE-საიდენტიფიკაციო ნომერი



CE-საიდენტიფიკაციო ნომრით დოკუმენტირდება, რომ პროდუქტი შეესაბამება შესაბამისობის დეკლარაციას და აკმაყოფილებს ყველა აუცილებელ მოთხოვნასა და ნორმას..

აღნიშნულით მწარმოებელი ადასტურებს, რომ აღწერილო დანადგარის ტიპი შეესაბამება 2014/53/EU რეგულაციას. ევროკავშირის შესაბამისობის დეკლარაციის სრული ტექსტი

ხელმისაწვდომია შემდეგ ინტერნეტ მისამართზე: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.2 მეორადი გადამუშავება და გადაყრა



■ თუ პროდუქტი ამ ნიშნით არის აღნიშნული, ეს ნიშნავს, რომ მოქმედების ვადის გასვლის შემდეგ ის საყოფაცხოვრებო ნაგავში არ უნდა გადაიყაროს.

- ▶ ამის ნაცვლად მიიტანეთ პროდუქტი გადამუშავებადი ელექტრო ან ძველი ელექტრო დანადგარების შემგროვებელ პუნქტში.

დამატებით ინფორმაციას, თუ სად შეგიძლიათ ელექტრო და ელექტრონული ძველი მოწყობილობების ჩაბარება, მიიღებთ თქვენს ქალაქის ან რეგიონის სამართველოში ან ნაგვის გადამამუშავებელ ორგანოებში.

### 3.3 ტიპის ნიშნულზე მოცემული სიმბოლოები

სიმბოლო	მნიშვნელობა
	დაცვის კლასი III

### 3.4 ქსელის ერთეულზე მოცემული ტიპის ნიშნულის სიმბოლოები

სიმბოლო	მნიშვნელობა
	დაცვის კლასი II
	მხოლოდ შენობის შიდა გამოყენებისთვის
	დაბალი ძაბვის შტეკერის პოლარულობა

## 4 ინტერნეტკავშირის ინსტალაცია და გამართვა

### 4.1 მონტაჟისა- და ინსტალაციის პირობების შემოწმება

- ▶ შეამოწმეთ:
  - WLAN-სიგნალი ხელმისაწვდომია
  - როუტინგი და უსაფრთხოების პარამეტრი IP-ქსელში: პორტები 80, 123 და 443 დაშვებულია გამომავალი კავშირებისთვის
  - დინამიური IP-გადამისამართება (DHCP) ხელმისაწვდომია
  - Wi-Fi Gateways-ის სამონტაჟო ადგილი და დაკაბელება თბოწარმოქმნელით არ არის ღიად წვდომადი
  - ხელმისაწვდომია ინტერნეტ შეერთება ხანგრძლივი ინტერნეტ კომუნიკაციისთვის
  - WLAN-როუტერისთვის ხელმისაწვდომია გააქტიურებული ანტივირუსი
  - WLAN-ქსელი კოდირებულია, იხილეთ ტექნიკური მონაცემები
  - საჭ. eBUS-გაყვანილობის წვდომა
  - საჭ. ხელმისაწვდომი თავისუფალი შტეფსელი

### 4.2 გაითვალისწინეთ მონტაჟის ეტაპები

1. ყურადღება მიაქციეთ მონტაჟის ეტაპებს ამ წიგნის დასასრულს მოცემულ დასურათებებში.
2. დარწმუნდით, რომ ყველა შემდგომი სისტემური კომპონენტები, როგორც არის რეგულატორი, ექსპლუატაციაშია, როდესაც თქვენ Wi-Fi წყაროს რთავთ.

**მართვა:** გსურთ პროდუქტის ინტერნეტთან დაკავშირება.

- ▶ გეჭიროთ ღილაკზე LED-ის გვერდით სამიდან ათი წამის განმავლობაში.
  - ◁ პროდუქტი 15 წუთის განმავლობაში დაწყვილების რეჟიმშია.
- ▶ შემდგომი მითითებებისათვის, მიჰყევით myVAILLANT აპს.

**მართვა:** გსურთ პროდუქტის დაკავშირება თავსებად რადიო-ოთახის თერმოსტატთან.

- ▶ 1-ხელ, ხანმოკლედ დააჭირეთ ღილაკს LED-ის გვერდზე.
  - ◁ პროდუქტი 3 წუთის განმავლობაში დაწყვილების რეჟიმშია.
- ▶ 3 წუთის განმავლობაში დააჭირეთ ოთახის თერმოსტატზე განთავსებულ სისტემის ღილაკს.

### 4.3 შუქდიოდის მნიშვნელობა (LED)

LED	Status	მნიშვნელობა
მწვანე	მოციმციმე	პროდუქტი ირთვება.
ლურჯი	სწრაფად მოციმციმე	პროდუქტი მდებარეობს WLAN-დაწყვილების რეჟიმში.
ლურჯი	მანათობელი	პროდუქტი დაკავშირებულია ინტერნეტთან და საექსპლუატაციო მზადყოფნაშია.
მწვანე	მანათობელი	პროდუქტი საექსპლუატაციო მზადყოფნაშია, მაგრამ არ არის დაკავშირებული ინტერნეტთან.
ლურჯი	მოციმციმე	მიმდინარეობს პროდუქტის სისტემური უზრუნველყოფის განახლება.
ნარინჯისფერი	ნელა მოციმციმე	პროდუქტი მდებარეობს ოთახის თერმოსტატთან დაწყვილების რეჟიმში.
წითელი	მანათობელი	ინტერნეტკავშირი შეწყვეტილია / ხარვეზულია.
იისფერი	3-ჯერ ციმციმებს	პროდუქტის იდენტიფიცირება შესაძლებელია მხოლოდ Apple Home აპიდან.

#### 4.4 Wi-Fi მარშრუტიზატორის მონაცემთა დაცვა და კავშირი, ისევე როგორც ინტერნეტი Smart Home გადაწყვეტებისათვის, მესამე მხარის მომწოდებლებით ხორციელდება

პროდუქტსა და სისტემასთან დაკავშირებული დამატებითი ინფორმაციები შეგიძლიათ გამოიხმოთ ინტერნეტში მისამართზე:

– [www.myvaillant.com](http://www.myvaillant.com)

პროდუქტის სრული ფუნქციონალის გამოყენება შეგიძლიათ მხოლოდ myVAILLANT აპის მეშვეობით. აპის საინსტალაციოდ, თქვენ უნდა დაეთანხმოთ მომხმარებლის წესებსა და პირობებს და მონაცემთა დაცვის დებულებას.

როდესაც თქვენ პროდუქტს ინტერნეტთან აკავშირებთ myVAILLANT აპის გამოყენების გარეშე, პროდუქტი ავტომატურად გზავნის შემდეგ ტექნიკურ მონაცემებს მწარმოებლის სერვერზე:

- პროდუქტთან დაკავშირებული მონაცემები (სერიის ნომერი, მოწყობილობის ტიპი, მოწყობილობის ID და სხვა)
- მონაცემები ფირმის პროდუქტზე (ფირმის საჭონლის ვერსია, განახლების სტატუსი და სხვა.)
- ქსელთან დაკავშირებული მონაცემები (IP-მისამართები, MAC-მისამართები და სხვა.)

ეს მონაცემები მხოლოდ შესაბამისი ფირმის საჭონლის განახლებებისათვის გამოიყენება. დეტალური ინფორმაცია მონაცემთა დამუშავების შესახებ შეგიძლიათ იხილოთ ჩვენს მონაცემთა დამუშავების დებულებაში:

– [privacy.myvaillant.com](http://privacy.myvaillant.com)

ინტერნეტკავშირი წარმოადგენს წინაპირობას, რომ Smart Home გადაწყვეტის მქონე პროდუქტი დაუკავშირდეს მესამე მხარის მომწოდებელს. პარტნიორების სია შეგიძლიათ იხილოთ:

– [privacy.myvaillant.com](http://privacy.myvaillant.com)

დაასკანერეთ QR-კოდი, რათა პირდაპირ ინტერნეტგვერდი გამოიხმოთ.



პროდუქტის გამოსაყენებლად მესამე მხარის მომწოდებლის Smart Home გადაწყვეტებთან ერთად, მოქმედებს ასევე მომხმარებლის წესები და პირობები, ისევე როგორც მესამე მხარის მომწოდებლის მონაცემთა დაცვის დებულება, რაც თქვენი მონაცემების შეგროვებასა და დამუშავებას მოიცავს. პროდუქტის მწარმოებელს არ გააჩნია აღნიშნულზე ზეგავლენის საშუალება და არ იღებს პასუხისმგებლობას.

დამატებითი ინფორმაცია პროდუქტის გამოყენებისათვის Apple-თან ერთად, შეგიძლიათ იხილოთ:

მათ შორის კომუნიკაცია iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ან Mac და HomeKit-თავსებად myVaillant connect შორის HomeKit-ტექნოლოგიით არის დაცული.

ნიშნის Works with Apple გამოყენება ნიშნავს, რომ პროდუქტი განვითარებულია მითითებულ ტექნოლოგიასთან მუშაობისთვის, და რომ ის სერთიფიცირებულია შემქმნელისგან, იმისათვის რომ დააკმაყოფილოს Apple სტანდარტები. Apple არ არის პასუხისმგებელი პროდუქტის მუშაობაზე ან მის შესაბამისობაზე უსაფრთხოებისა და რეგულირების სტანდარტებთან.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone და tvOS წარმოადგენენ Apple Inc.-ის ბრენდებს, მოქმედს აშშ-სა და სხვა ქვეყნებსა თუ რეგიონებში.

## 4.5 ლიცენზიის მოთხოვნა

ეს პროდუქტი შეიცავს თავისუფალ და ღია წყაროს პროგრამულ უზუნველყოფას. შესაბამისი ლიცენზიების ინფორმაციები ინახება Wi-Fi Gateway-ზე და myVAILLANT აპის დახმარებით შესაძლებელია მათი ჩვენება.

წყაროს კოდები შეგიძლიათ დამუშავების საკომისიოს გამოყენებით შემდეგ მისამართზე მოითხოვოთ:

[opensource@myvaillant.com](mailto:opensource@myvaillant.com)

ეს შეთავაზება მოქმედია შექმნის თარიღიდან სამი წლის განმავლობაში, ან მინიმუმ იმ პერიოდის მანძილზე, როდესაც Wi-Fi Gateway-ს მხარდაჭერას გათვალისწინებთ.

## 5 სარემონტო სამუშაოები

### 5.1 შეერთების კაბელის გამოცვლა

- ▶ შეერთების კაბელის გამოცვლისას, გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის ორიგინალი ნაწილები (არტიკულის ნომერი 0020299966 ან 0020299967).

### 5.2 ქსელის ერთეულის გამოცვლა

- ▶ ქსელის ერთეულის გამოცვლისას, გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის ორიგინალი ნაწილები (არტიკულის ნომერი 0020292010 ან 0020292011).

## 6 ექსპლუატაციიდან გამოყვანა

1. აწარმოეთ პროდუქტის დეაქტივაცია myVAILLANT აპში.
2. დააბრუნეთ პროდუქტი ხარხნულ პარამეტრებზე, რომლისთვისაც LED-ის გვერდზე ღილაკს დააჭირეთ მინიმუმ 10 წამით.
  - ◁ LED გაითშება, როგორც კი გადატვირთვა დაიწყება.
  - ◁ თქვენი ინფორმაცია და პარამეტრები წაიშლება.

◁ კავშირი დაწყვილებულ რადიო-ოთახის თერმოსტატთან წაიშლება.

3. ამოიღეთ პროდუქტი ექსპლუატაციიდან.

## 7 კლიენტთა მომსახურება

ჩვენი კლიენტთა მომსახურების შესახებ საკონტაქტო მონაცემები შეგიძლიათ იხილოთ უკანა გვერდზე, დანართში ან ჩვენს ვებ-გვერდზე.

არც ერთი პროგრამული უზრუნველყოფა არ არის იდეალური, სწორედ ამიტომ ჩვენ მუდმივად გაუმჯობესებისთვის ვმუშაობთ. თუ აღმოაჩენთ სუსტ წერტილებს ან უსაფრთხოების ლუკებს, გთხოვთ შეგვატყუბინოთ:

[secure@myvaillant.com](mailto:secure@myvaillant.com)

## 8 პროდუქტის მონაცემები EU რეგულაციის ნომ. 811/2013, 812/2013 შესაბამისად

ამ პროდუქტს შეუძლია სისტემის კონფიგურაციის მიხედვით ასევე იმუშაოს ოთახიდან მართვით უამინდობისას რეგულირებადი რეგულატორით და აქედან გამომდინარე რეგულატორის ტექნოლოგიური კლასის VI კორექციის ფაქტორს. სეზონური ოთახის გათბობის ეფექტურობისას გადახდა შესაძლებელია სისტემის კონფურაციის შესაბამისად.

ტემპერატურის რეგულატორის კლასი	VI
წელიწადის დროსთან შესაბამისი ოთახის გათბობის ენერგოეფექტურობა ηs	4,0 %



## 9 ტექნიკური მონაცემები

### ტექნიკური მონაცემები Wi-Fi Gateway

ნომინალური ძაბვა	5 ... 24 ვ ---
დენომარაგების მო- თხოვნა *	ES1 ან PS1 IEC 62368-1-ის თა- ნახმად
საშუალო სიმძლავრე	3 ვტ
რადიოსიხშირის დიაპა- ზონი	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
რადიოსიხშირის დიაპა- ზონი WLAN	2,4 GHz
რადიოსიხშირის მანსიათებლები 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. მაქს.)	6,6 dBm
რადიოსიხშირის მანსიათებლები 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. მაქს.)	6,9 dBm
რადიოსიხშირის მა- ნსიათებლები WLAN (e.r.p. მაქს.)	17,5 dBm
WLAN არხები	1 – 13
WLAN-კოდირება	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-განაწილება	DHCP
გარემოს მაქსიმალური ტემპერატურა	50 °C
დაბალი ძაბვის გაყვა- ნილობა (ხაზოვანი) – განივი კვეთა	≥ 0,75 მმ²
სიმაღლე	96 მმ
სიგანე	122 მმ
სიღრმე	36 მმ
დაცვის ტიპი	IP 21
დამცავი კლასი	III
გარემოში დასაშვები დაბინძურების ხარისხი	2

### ტექნიკური მონაცემები შტაკერის ქსელის ერთეული

ნომინალური ძაბვა	120 ... 230 ვ~
ნომინალური დენი	0,3 ა
გამომავალი მუდმივი დენი	5 ვ
გამომავალი მუდმივი დენი მაქს.	1 ა
მაგისტრალური სიხ- შირე	50/60 Hz
დაცვის ტიპი	IP 20
დამცავი კლასი	II
გარემოში დასაშვები დაბინძურების ხარისხი	2



#### მითითება

\* მოქმედია მხოლოდ თბოწარ-  
მომქმნელთან პირდაპირი შეერ-  
თების კაბელისთვის.

# Instrucțiuni de instalare

## 1 Securitate

### 1.1 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Produsul este destinat utilizării în cadrul sistemului de comandă al instalației dumneavoastră de încălzire. Gateway-ul Wi-Fi este conectat la routerul dumneavoastră prin WLAN și realizează o conexiune între instalația de încălzire și internet.

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform tipului de protecție IP.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale re-

duse sau de către cele cu deficiențe de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

Utilizarea produsului cu o altă sursă de rețea sau cu un alt cablu de conectare decât cele din pachetul de livrare pentru racordarea directă la generatorul de căldură nu este conformă cu destinația.


O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

### **Atenție!**

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

### 1.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul „Securitatea” și indicațiile de atenționare.
- ▶ În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt marcate cu simbolul .

### 1.3 Indicațiile de securitate ale sursei de rețea

**Condiție:** Produsul este instalat cu sursa de rețea din pachetul de livrare.

- ▶ Utilizați sursa de rețea numai în spațiul interior.
- ▶ Nu utilizați sursa de rețea în spații umede sau în ploaie.
- ▶ Dacă sursa de rețea prezintă deteriorări vizibile sau este defectă, exploatarea acesteia nu este permisă.
- ▶ Nu permiteți accesul copiilor la sursa de rețea, piesele componente ale acesteia și materialul de ambalare.
- ▶ Racordați sursa de rețea numai dacă tensiunea rețelei a prizei de curent coincide cu indicația de pe plăcuța de timbru.
- ▶ Racordați sursa de rețea numai la o rețea de curent electric accesibilă astfel încât să puteți separa rapid sursa de

rețea în cazul unei defecțiuni de la rețeaua electrică.

- ▶ Sursa de rețea se încălzește pe parcursul funcționării. Nu obstrucționați sursa de rețea și asigurați o ventilare suficientă.
- ▶ Cablul de racordare exterior al sursei de rețea nu poate fi înlocuit. Dacă cablul de racordare este deteriorat, sursa de rețea trebuie să fie eliminată.

### 1.4 -- Securitate/Prevederi



Respectați următoarele indicații atunci când este necesară efectuarea de lucrări la pupitrul de comandă al generatorului de căldură:

#### 1.4.1 Pericol de electrocutare

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

Înainte de a interveni asupra produsului:

- ▶ Scoateți ștecherul.
- ▶ Sau deconectați produsul fără tensiune prin întreruperea tuturor alimentărilor cu curent electric (dispozitiv de separare electrică cu o deschidere a contactului de minim 3 mm, de ex. siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- ▶ Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.

- 
- 
- ▶ Așteptați minim 3 min până la descărcarea condensatoarelor.
  - ▶ Verificați lipsa tensiunii.

#### **1.4.2 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț**

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

#### **1.4.3 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate**

- ▶ Utilizați o sculă corespunzătoare.

#### **1.4.4 Prescripții (directive, legi, norme)**

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

## 2 Indicații privind documentația

### 2.1 Respectarea documentației conexe

- ▶ Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.
- ▶ Respectați indicațiile specifice țării dumneavoastră, disponibile în anexă Country Specifics.

### 2.2 Păstrarea documentației

- ▶ Predați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe utilizatorului instalației.

### 2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Aparatul	Număr de articol	Număr de piesă gateway
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000

## 3 Descrierea aparatului

### 3.1 Caracteristica CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/. Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat la următoarea adresă web. <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

## 3.2 Reciclarea și salubritatea



— Dacă aparatul este prevăzut cu acest marcat, înseamnă că, după expirarea duratei de viață utilă, acesta nu trebuie să fie eliminat împreună cu deșeurile menajere.

- ▶ Predați aparatul la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice sau electronice.

Puteți să obțineți informații suplimentare privind locațiile de colectare a deșeurilor electrice și electronice de la administrațiile municipale sau locale, sau de la societățile de salubritate.

### 3.3 Simbolurile de pe plăcuța cu date tehnice

Simbol	Semnificație
	Clasa de protecție III

### 3.4 Simbolurile de pe plăcuța de timbru a sursei de rețea

Simbol	Semnificație
	Clasa de protecție II
	Utilizarea numai în spații interioare
	Polaritatea fișei de joasă tensiune

## 4 Realizarea și configurarea unei conexiuni la internet

### 4.1 Verificarea premiselor de montaj și de instalare

- ▶ Verificați:
  - Semnalul WLAN existent
  - Rutarea și parametrii de siguranță în rețeaua IP: Porturile 80, 123 și 443 deblocate pentru conexiunile de ieșire
  - Adresă IP dinamică (DHCP) disponibilă

- Spațiul pentru montaj și cablarea gateway-ului Wi-Fi cu generatorul de căldură nu sunt liber accesibile
- Există o conexiune la internet pentru comunicația permanentă prin internet
- Routerul WLAN dispune de un firewall activat
- Rețeaua WLAN este codificată, consultați datele tehnice
- dacă este cazul, cablul eBUS este accesibil
- dacă este cazul, există o priză liberă

## 4.2 Respectarea etapelor de instalare

1. Respectați etapele de instalare din manualul de la sfârșitul acestui registru.
2. Asigurați-vă că toate celelalte componente din sistem, de exemplu, regulatorul, sunt în funcțiune atunci când activați gateway-ul Wi-Fi.

**Condiție:** Conectați produsul la internet.

- ▶ Mențineți apăsată tasta de lângă LED timp de trei până la zece secunde.
  - ◁ Acum produsul se află, timp de 15 minute, în modul de cuplare.
- ▶ Pentru indicații suplimentare, accesați aplicația myVAILLANT.

**Condiție:** Conectați produsul la un termostat de cameră wireless.

- ▶ Apăsăți o dată, scurt, tasta de lângă LED.
  - ◁ Acum produsul se află, timp de 3 minute, în modul de cuplare.
- ▶ Apăsăți, în decurs de 3 minute, tasta de sistem a termostatului de cameră corespunzător.

## 4.3 Semnificația LED-ului

LED	Status	Semnificație
verde	aprire intermitentă	Produsul pornește.
albastru	aprire intermitentă în succesiune rapidă	Produsul se află în modul de cuplare WLAN.
albastru	apris	Produsul este conectat la internet și este gata de utilizare .
verde	apris	Produsul este gata de utilizare, însă nu este conectat la internet.
albastru	aprire intermitentă	Este efectuată actualizarea software-ului produsului.
portocaliu	aprire intermitentă în succesiune lentă	Produsul se află în modul de cuplare cu termostatul de cameră.
roșu	apris	Conexiunea la internet a fost întreruptă/Eroare.
lila	aprire intermitentă de 3 ori	Produsul este identificat prin intermediul aplicației Apple Home.

## 4.4 Protecția datelor și conexiunea gateway-ului Wi-Fi la internet, precum și soluțiile Smart Home oferite de furnizori terți

Pentru informații suplimentare privind produsul și sistemul, accesați următorul site web:

- [www.myvaillant.com](http://www.myvaillant.com)

Gama completă de funcții ale produsului este disponibilă numai prin intermediul aplicației myVAILLANT. Pentru instalarea aplicației, trebuie să vă exprimați acordul cu termenii și condițiile, precum și cu politica de confidențialitate.

Dacă conectați produsul la internet fără a utiliza aplicația myVAILLANT, produsul

transmite automat următoarele date tehnice către serverul producătorului:

- Datele de la produs (numărul de serie, tipul aparatului, ID-ul aparatului etc.)
- Date privind firmware-ul (versiunea firmware-ului, starea de actualizare etc.)
- Date privind rețeaua (adresa IP, adresa MAC etc.)

Aceste date sunt utilizate exclusiv pentru furnizarea actualizărilor necesare ale firmware-ului. Pentru informații detaliate privind prelucrarea datelor, consultați politica de confidențialitate de pe site-ul web:

- [privacy.myvaillant.com](http://privacy.myvaillant.com)

Pentru a putea conecta produsul la soluțiile Smart Home oferite de furnizori terți, este necesară o conexiune la internet. Pentru a consulta lista partenerilor, accesați:

- [privacy.myvaillant.com](http://privacy.myvaillant.com)

Scanați codul QR pentru a accesa în mod direct site-ul web:



În cazul conectării produsului la soluții Smart Home oferite de furnizori terți, sunt aplicabili și termenii și condițiile, precum și politicile de confidențialitate ale furnizorilor terți referitoare la colectarea și prelucrarea datelor dumneavoastră. Producătorul produsului nu are nicio influență asupra acestora și nu își asumă nicio răspundere în această privință.

Informații suplimentare privind utilizarea produsului împreună cu dispozitive Apple:

Comunicația dintre iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini sau Mac și HomeKit compatibil myVaillant connect este protejată cu tehnologia HomeKit.

Utilizarea siglei Works with Apple semnifică faptul că produsul a fost dezvoltat astfel încât să funcționeze cu tehnologia specificată pe siglă și că a fost certificat de producător pentru a îndeplini standardele

de performanță ale Apple. Apple nu este responsabil pentru funcționarea produsului sau pentru conformitatea acestuia cu standardele de siguranță și de reglementare.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone și tvOS sunt mărci comerciale ale Apple Inc. înregistrate în SUA și în alte țări și regiuni.

## 4.5 Interogarea licențelor

Acest produs conține un software liber cu sursă deschisă. Informațiile corespunzătoare privind licența sunt stocate pe gateway-ul Wi-Fi și pot fi afișate prin intermediul aplicației myVAILLANT.

Puteți solicita codul sursă contra unei taxe de prelucrare la următoarea adresă:

[opensource@myvaillant.com](mailto:opensource@myvaillant.com)

Această ofertă este valabilă timp de trei ani de la data achiziționării, respectiv cel puțin pentru intervalul de timp în care oferim asistență pentru gateway-ul Wi-Fi.

## 5 Reparație

### 5.1 Înlocuirea cablului de conectare

- ▶ În cazul înlocuirii cablului de conectare, utilizați exclusiv un cablu de conectare original de la producător (număr de articol 0020299966 sau 0020299967).

### 5.2 Înlocuirea sursei de rețea

- ▶ În cazul înlocuirii sursei de rețea, utilizați exclusiv o sursă de rețea originală de la producător (număr de articol 0020292010 sau 0020292011).

## 6 Scoaterea din funcțiune

1. Dezactivați produsul din aplicația my-VAILLANT.
2. Resetați produsul la setările din fabrică apăsând tasta de lângă LED și menținând-o apăsată timp de cel puțin 10 secunde.
  - ◁ LED-ul se stinge imediat ce începe procesul de resetare.
  - ◁ Informațiile și setările dumneavoastră vor fi șterse.
  - ◁ Conexiunea la termostatul de cameră wireless cuplat este ștersă.
3. Scoateți produsul din funcțiune.

## 7 Serviciul de asistență tehnică

Găsiți datele de contact ale serviciului nostru de asistență tehnică pe verso, în anexă sau pe site-ul nostru web.

Niciun software nu este perfect, de aceea lucrăm în permanență pentru a asigura îmbunătățiri suplimentare pentru dumneavoastră. Dacă aveți indicii cu privire la un punct slab sau la o lacună de securitate, vă rugăm să ne înștiințați la adresa: [secure@myvaillant.com](mailto:secure@myvaillant.com)

## 8 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

În funcție de configurația sistemului, acest produs poate funcționa ca regulator controlat de condițiile atmosferice cu funcția de control al temperaturii camerei și, de aceea, conține factorul de corecție din clasa VI de tehnologie regulatorului. O abatere de la eficiența energetică de încălzire a camerelor, în funcție de anotimp, este posibilă în funcție de configurația sistemului.

Clasa reglului de temperatură	VI
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp Țs	4,0 %

## 9 Date tehnice

### Date tehnice privind gateway-ul Wi-Fi

Tensiune de măsurare	5 ... 24 V ---
Cerință pentru alimentarea cu tensiune *	ES1 sau PS1 conform IEC 62368-1
Putere medie absorbită	3 W
Benzi de frecvență radio	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Bandă de frecvență radio WLAN	2,4 GHz
Putere de frecvență radio la 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Putere de frecvență radio la 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.)	6,9 dBm
Putere de frecvență radio WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Canalele WLAN	1 – 13
Codificare WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Alocare IP	DHCP
Temperatura ambiantă maximă	50 °C
Cablu de joasă tensiune (cablu bus) – secțiune transversală	≥ 0,75 mm <sup>2</sup>
Înălțime	96 mm
Lățime	122 mm
Adâncime	36 mm
Tip de protecție	IP 21
Clasa de protecție	III
Gradul de murdărie admis al mediului ambiant	2





### Indicație

\* este valabil pentru utilizarea cu un cablu de conectare pentru conectarea directă la generatorul de căldură.

## Date tehnice privind sursa de rețea a fișei

Tensiune de măsurare	120 ... 230 V <sub>AC</sub>
Curent de măsurare	0,3 A
Tensiune continuă inițială	5 V
Curent continuu inițial max.	1 A
Frecvența de rețea	50/60 Hz
Tip de protecție	IP 20
Clasa de protecție	II
Gradul de murdărie admis al mediului ambiant	2

# Uputstvo za instalaciju

## 1 Bezbednost

### 1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Proizvod se koristi za upravljanje grejnim sistemom. Wi-Fi mrežni prolaz se povezuje preko WLAN-a sa vašim rutrom i uspostavlja vezu grejnog sistema sa internetom.

Namenska upotreba obuhvata:

- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Pravilno korišćenje osim toga obuhvata instalaciju prema IP vrsti zaštite.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše, kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podu-

čeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Korišćenje proizvoda sa mrežnom jedinicom ili priključnim kablom, koji nisu delovi isporuke, za direktno priključivanje na generator toplote, smatra se nenamenskom upotrebom.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.


### Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

### 1.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva druga važeća dokumenta, naročito poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Kao korisnik izvršite samo one aktivnosti koje su opisane

u priloženom uputstvu i nisu označene simbolom .

### 1.3 Sigurnosno uputstvo za mrežnu jedinicu

**Uslov:** Proizvod se instalira sa isporučenom mrežnom jedinicom.

- ▶ Koristite mrežnu jedinicu isključivo u zatvorenom prostoru.
- ▶ Nemojte uključivati mrežnu jedinicu u vlažnim područjima ili na kiši.
- ▶ Ako na mrežnoj jedinici postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako je neispravna, nemojte je uključivati.
- ▶ Držite van domašaja dece mrežnu jedinicu, njene sastavne delove i materijal za pakovanje.
- ▶ Mrežnu jedinicu priključujte samo ako mrežni napon utičnice odgovara naponu navedenom na pločici sa oznakom tipa.
- ▶ Uvek priključite mrežnu jedinicu u utičnicu kojoj lako može da se pristupi, kako biste mogli brzo da je isključite iz električne mreže u slučaju kvara.
- ▶ Mrežna jedinica se zagreva tokom rada. Ne prekrivajte mrežnu jedinicu predmetima

i obezbedite odgovarajuću ventilaciju.

- ▶ Spoljašnji priključni kabl mrežne jedinice ne može da se zameni. Ako se priključni kabl ošteti, mora da se ukloni mrežna jedinica.

### 1.4 -- Bezbednost/propisi


Obratite pažnju na sledeće napomene, kada su neophodni radovi na upravljačkom ormanu generatora toplote:

#### 1.4.1 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- ▶ Izvucite mrežni utikač.
- ▶ Ili isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva snabdevanja strujom (električni mehanizam za razdvajanje sa otvorom za kontakt najmanje od 3 mm, npr. osigurač ili zaštitni prekidač voda).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Sačekajte najmanje 3 minuta, dok se kondenzatori ne isprazne.
- ▶ Proverite, da li postoji napon.



## **1.4.2 Rizik od materijalne štete zbog mraza**

- ▶ Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

## **1.4.3 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata**

- ▶ Koristite odgovarajući alat.

## **1.4.4 Propisi (smernice, zakoni, standardi)**

- ▶ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.



## 2 Napomene uz dokumentaciju

### 2.1 Pridržavanje proratne važeće dokumentacije

- ▶ Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.
- ▶ Obratite pažnju na napomene specifične za određene zemlje u prilogu Country Specifics.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Predajte ovo uputstvo, kao i sve proratne važeće dokumente operateru postrojenja.

### 2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Proizvod	Broj artikla	Broj dela, mrežni prolaz
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU. Kompletni tekst izjave o usaglašenosti EU dostupan je na sledećoj Internet adresi: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

## 3.2 Reciklaža i odlaganje otpada



— Ako vaš proizvod ima ovu oznaku, on posle isteka veka trajanja ne treba da se baca u kućno smeće.

- ▶ Umesto toga proizvod predajte na mesto za sakupljanje za reciklažu električnih i elektronskih starih uređaja.

Ostale informacije, gde možete da predate električne i elektronske uređaje, dobićete u gradskim i opštinskim upravama ili u pogonima za uklanjanje smeća.

### 3.3 Simboli na pločici sa oznakom tipa

Simbol	Značenje
	Klasa zaštite III

### 3.4 Simboli na pločici sa oznakom tipa mrežne jedinice

Simbol	Značenje
	Klasa zaštite II
	Upotreba isključivo u zatvorenom prostoru
	Polaritet utikača za niski napon

## 4 Instalacija i podešavanje internet veze

### 4.1 Provera preduslova za montažu i instalaciju

- ▶ Proverite sledeće:
  - WLAN signal postoji
  - Usmeravanje i sigurnosni parametri u IP mreži: Portovi 80, 123 i 443 odobreni za izlazne spojeve
  - Dinamičko IP adresiranje (**DHCP**) raspoloživo
  - Mesto postavljanja i povezivanje kablovima Wi-Fi mrežnog prolaza sa generatorom toplote nije pristupačno

- Internet priključak za trajnu internet komunikaciju postoji
- WLAN ruter raspolaže sa aktiviranim zaštitnim zidom
- WLAN mreža je šifrovana, videti tehničke podatke
- po potrebi eBUS-vod pristupačan
- po potrebi slobodna utičnica postoji

## 4.2 Praćenje instalacionih koraka

1. Pratite instalacione korake u uputstvu sa slikama na kraju ovog priručnika.
2. Uverite se da sve ostale komponente sistema, npr. kontrolera, rade kada uključite Wi-Fi mrežni prolaz.

**Uslov:** Želite da povežete proizvod na internet.

- ▶ Držite pritisnut taster pored LED lampice tri do deset sekundi.
  - ◀ Proizvod se sada 15 minuta nalazi u režimu uparivanja.
- ▶ Za sledeća uputstva sledite myVAILLANT aplikaciju.

**Uslov:** Želite da povežete proizvod sa kompatibilnim sobnim termostatom sa radio-funkcijom.

- ▶ Jednom kratko pritisnite taster pored LED lampice.
  - ◀ Proizvod se sada 3 minuta nalazi u režimu uparivanja.
- ▶ U roku od 3 minuta pritisnite sistemski taster sobnog termostata koji se nalazi u dometu.

## 4.3 Značenje LED dioda

LED	Stanje	Značenje
zelena	trepćući	Proizvod se pokreće.
plava	brzo treperi	Proizvod je u WLAN režimu uparivanja.
plava	svetli	Proizvod je povezan na internet i spreman je za rad.
zelena	svetli	Proizvod je spreman je za rad, ali nije povezan na internet.

LED	Stanje	Značenje
plava	trepćući	Vrši se ažuriranje softvera za proizvod.
narandžasta	lagano treperi	Proizvod je u režimu uparivanja sobnog termostata.
crvena	svetli	Veza sa internetom je prekinuta / greška.
lila	3 puta treperi	Proizvod se identifikuje preko aplikacije Apple Home.

## 4.4 Privatnost i povezivanje Wi-Fi mrežnog prolaza sa Internetom i rešenjima za pametne kuće nezavisnih proizvođača

Dodatne informacije o proizvodu i sistemu potražite na sledećoj Internet stranici:

- [www.myvaillant.com](http://www.myvaillant.com)

Možete koristiti samo punu funkcionalnost proizvoda sa myVAILLANT aplikacijom. Da biste instalirali aplikaciju, morate prihvatiti uslove i odredbe i politiku privatnosti.

Ako povežete proizvod na internet bez korišćenja myVAILLANT aplikacije, proizvod automatski šalje sledeće tehničke podatke serveru proizvođača:

- Podaci o proizvodu (serijski broj, tip uređaja, ID uređaja itd.)
- Podaci o firmveru (verzija firmvera, status ažuriranja, itd.)
- Mrežni podaci (IP adresa, MAC adresa, itd.)

Ovi podaci se koriste isključivo za obezbeđivanje neophodnih ažuriranja firmvera. Detaljne informacije o obradi podataka možete pronaći u propisima o zaštiti podataka na:

- [privacy.myvaillant.com](http://privacy.myvaillant.com)

Za povezivanje proizvoda sa nekim rešenjima za pametne kuće nezavisnih proizvođača potrebna je internet veza. Listu sa partnerima možete da pronađete na:

– [privacy.myvaillant.com](https://privacy.myvaillant.com)

Skenirajte QR kôd da biste otišli direktno na veb lokaciju:



Kada koristite proizvod sa rešenjima za pametne kuće od nezavisnih provajdera, odredbe i uslovi i propisi o zaštiti podataka trećih dobavljača takođe se primenjuju u pogledu prikupljanja i obrade njihovih podataka. Proizvođač proizvoda nema nikakvog uticaja na ovo i ne prihvata nikakvu odgovornost za to.

Više informacija o korišćenju proizvoda sa Apple uređajima:

Komunikacija između iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ili Mac i HomeKit koji je kompatibilan sa myVaillant connect je zaštićena pomoću HomeKit tehnologije.

Upotreba Works with Apple oznake znači da je proizvod dizajniran da radi sa tehnologijom identifikovanom u oznaci i da je proizvođač sertifikovao da ispunjava Apple standarde postupka proizvodnje. Apple nije odgovoran za rad proizvoda ili njegovu usklađenost sa bezbednosnim i regulatornim standardima.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone i tvOS su zaštitni znaci kompanije Apple Inc., registrovani u SAD i drugim zemljama i regionima.

## 4.5 Upit licenci

Ovaj proizvod sadrži besplatan softver i softver otvorenog koda. Odgovarajuće informacije o licenci su memorisane na Wi-Fi mrežnom prolazu i mogu se prikazati pomoću myVAILLANT aplikacije.

Izvorni kod možete da zatražite uz naknadu obrade na sledećoj adresi:

[opensource@myvaillant.com](mailto:opensource@myvaillant.com)

Ova ponuda važi tri godine od datuma kupovine, odnosno najmanje za period,

u kom nudimo podršku za Wi-Fi mrežni prolaz.

## 5 Popravka

### 5.1 Zamena priključnog kabla

- ▶ Kada menjate priključni kabl, koristite isključivo originalni priključni kabl proizvođača (broj artikla 0020299966 ili 0020299967).

### 5.2 Zamena mrežne jedinice

- ▶ Kada menjate mrežnu jedinicu, koristite isključivo originalnu mrežnu jedinicu proizvođača (broj artikla 0020292010 ili 0020292011).

## 6 Stavljanje van pogona

1. Deaktivirajte proizvod u myVAILLANT aplikaciji.
2. Resetujte proizvod na fabričku postavku, tako što ćete pritisnuti taster pored LED lampice najmanje na 10 sekundi.
  - ◁ LED lampica se gasi, čim se postupak resetovanja pokrene.
  - ◁ Vaše informacije i podešavanja se brišu.
  - ◁ Briše se veza za upareni sobni termostat sa radio-funkcijom.
3. Stavite proizvod van pogona.

## 7 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini, u prilogu ili na našoj veb stranici.

Nijedan softver nije savršen, zbog čega stalno radimo na daljim poboljšanjima za vas. Ako pronađete informacije o slabim tačkama ili sigurnosnim propustima, obavestite nas na:

[secure@myvaillant.com](mailto:secure@myvaillant.com)

## 8 Podaci o proizvodu shodno uredbi EU br. 811/2013, 812/2013

Ovaj proizvod može nezavisno od konfiguracije sistema da radi kao regulator upravljan atmosferskim prilikama sa sobnim daljinskim upravljanjem i zbog toga ima faktor korekcije klase tehnologije regulatora VI. U zavisnosti od konfiguracije sistema moguće je odstupanje efikasnosti grejanja prostora uslovljenoj godišnjim dobom.

Klasa temperaturnog regulatora	VI
Doprinos energetske efikasnosti grejanja prostora uslovljenoj godišnjim dobom $\eta_s$	4,0 %

## 9 Tehnički podaci

### Tehnički podaci za Wi-Fi mrežni pro-laz

Referentni napon	5 ... 24 V $\overline{---}$
Zahtev za snabdevanje naponom *	ES1 ili PS1 u skladu sa IEC 62368-1
Prosečna potrošnja energije	3 W
Radiofrekventni opsezi	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Radio frekventni opseg WLAN-a	2,4 GHz
Radio frekventna snaga pri 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
Radio frekventna snaga pri 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
Radio frekventna snaga WLAN-a (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
WLAN kanali	1 – 13
WLAN šifrovanje	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP dodela	DHCP

Maksimalna temperatura okoline	50 °C
Vod slabog napona (vod sabirnice) – poprečni presek	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Visina	96 mm
Širina	122 mm
Dubina	36 mm
Vrsta zaštite	IP 21
Klasa zaštite	III
Dozvoljeni stepen zapr-ljanosti okoline	2



### Napomena

\* važi za primenu sa priključnim kablom za direktan priključak na generator toplote.

### Tehnički podaci za adapter mrežne jedinice

Referentni napon	120 ... 230 V <sub>AC</sub>
Referentna struja	0,3 A
Izlazni jednosmerni napon	5 V
Maks. izlazna jednosmerna struja	1 A
Mrežna frekvencija	50/60 Hz
Vrsta zaštite	IP 20
Klasa zaštite	II
Dozvoljeni stepen zapr-ljanosti okoline	2



# Посібник зі встановлення

## 1 Безпека

### 1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей.

Виріб призначений для керування опалювальною установкою. Шлюз Wi-Fi з'єднаний з маршрутизатором через WLAN і з'єднує опалювальну установку з Інтернетом.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення відповідно до вимог ступеня захисту IP.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Виріб не призначений для використання з блоком електроживлення або проводом підключення, відмінним від того, що входить до комплекту поставання, для прямого підключення до теплогенератора.


Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

## Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

### 1.2 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застережні вказівки.
- ▶ Проводьте як користувач лише такі заходи, що передбачені цим посібником з експлуатації і не позначені символом .

### 1.3 Вказівка з безпеки блока електроживлення

**Умова:** Виріб встановлюється з блоком електроживлення, що входить до комплекту постачання.

- ▶ Використовуйте блок електроживлення лише у приміщеннях.
- ▶ Не експлуатуйте блок електроживлення у вологих приміщеннях або в дощ.
- ▶ Якщо у блока електроживлення помітні пошкодження

або він несправний, його не можна використовувати.

- ▶ Тримайте блок електроживлення, його частини та пакування подалі від дітей.
- ▶ Приєднуйте блок електроживлення, лише якщо напруга в мережі розетки відповідає даним паспортної таблички.
- ▶ Приєднуйте блок електроживлення лише до розетки з гарним доступом, щоб у випадку несправності мати можливість швидко від'єднати від мережі.
- ▶ Блок електроживлення нагрівається впродовж експлуатації. Не накривайте блок електроживлення предметами і забезпечте достатню вентиляцію.
- ▶ Заборонено міняти зовнішній провід підключення блока електроживлення. Якщо провід підключення пошкоджений, утилізуйте блок електроживлення.

### 1.4 -- Безпека/приписи

Зверніть увагу на наступну інформацію, якщо потрібно виконати роботи на розподільчій коробці теплогенератора:

### **1.4.1 Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом**

При доторканні до струмоведучих вузлів виникає небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

Перед початком роботи на виробі:

- ▶ Вийміть мережний роз'єм.
- ▶ Або знеструмте виріб. Це означає від'єднання від усіх джерел електричного живлення (за допомогою електричного розділювального пристрою із зазором контактів не менше 3 мм, наприклад запобіжника або лінійного захисного автомата).
- ▶ Унеможливіть повторне увімкнення.
- ▶ Почекайте не менше 3 хвилин, поки не розрядяться конденсатори.
- ▶ Переконайтесь у відсутності напруги.

### **1.4.2 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом**

- ▶ Встановлюйте прилад лише в захищених від морозу приміщеннях.

### **1.4.3 Небезпека матеріальних збитків внаслідок використання неналежного інструмента**

- ▶ Використовуйте належний інструмент.

### **1.4.4 Приписи (директиви, закони, стандарти)**

- ▶ Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.
- ▶ Дотримуйтеся вказівок для конкретної країни у додатку Country Specifics.

### 2.2 Зберігання документації

- ▶ Передавайте цей посібник та всю спільно діючу документацію наступному користувачу установки.

### 2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

Виріб	Артикульний номер	Номер деталі шлюзу
VR 940f	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000

## 3 Опис виробу

### 3.1 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам чинних директив.

Цим виробник заявляє, що описаний у цьому посібнику тип радіобладнання відповідає Директиві 2014/53/ЄС. Повний текст Декларації ЄС про відповідність доступний в Інтернеті за адресою: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

### 3.2 Вторинна переробка та утилізація



■ Якщо ваш виріб позначений цим знаком, то після закінчення терміну його служби він не підлягає утилізації з побутовими відходами.

- ▶ Здайте замість цього виріб у збірний пункт для вторинної переробки електричних або електронних приладів.

Додаткову інформацію щодо здавання електричних або електронних приладів ви можете отримати в адміністрації міста чи муніципалітету або у місцевій організації з утилізації сміття.

### 3.3 Символи на паспортній таблиці

Символ	Значення
	Клас захисту III

### 3.4 Символи на паспортній таблиці блока електроживлення

Символ	Значення
	Клас захисту II
	Використання лише у приміщеннях
	Полярність штекера низької напруги

## 4 Встановлення та налаштування підключення до Інтернету

### 4.1 Перевірка передумов для монтажу та встановлення

- ▶ Перевірте:
  - Присутній сигнал WLAN
  - Параметри маршрутизації та безпеки в мережі IP: порти 80, 123 та 443 звільнені для вихідних з'єднань
  - Доступна динамічна IP-адресація (DHCP)
  - Місце встановлення та підключення шлюзу Wi-Fi з теплогенератором не є загальнодоступним
  - Доступ до Інтернету для постійного онлайн-зв'язку
  - Маршрутизатор WLAN має активований брандмауер
  - Мережа WLAN зашифрована, див. технічні характеристики
  - За потреби доступ до проводу шини eBUS
  - За потреби присутня вільна розетка

### 4.2 Зверніть увагу на етапи встановлення

1. Дотримуйтеся етапів встановлення з інструкцій в кінці цієї книги.
2. При увімкненні шлюзу Wi-Fi переконайтеся, що всі інші системні вузли, такі як регулятори, увімкнені.

**Умова:** Необхідно підключити виріб до Інтернету.

- ▶ Натисніть кнопку поряд зі світлодіодом та утримуйте протягом трьох секунд.
  - ◁ Протягом 15 хвилин виріб перебуває в режимі сполучення.
- ▶ Щоб отримати додаткові інструкції, дотримуйтеся вказівок програми myVAILLANT.

**Умова:** Необхідно підключити виріб до сумісного бездротового кімнатного термостату.

- ▶ Одноразово натисніть кнопку поряд із світлодіодом.
  - ◁ Протягом 3 хвилин виріб перебуває в режимі сполучення.
- ▶ Протягом 3 хвилин натисніть системну кнопку кімнатного термостата, що знаходиться в межах досяжності.

### 4.3 Значення світлодіодів (LED)

Світлодіод	Статус	Значення
зелений	блимає	Виріб запускається.
синій	швидко блимає	Виріб знаходиться в режимі з'єднання WLAN.
синій	світиться	Виріб підключений до Інтернету і знаходиться в готовому до експлуатації стані.
зелений	світиться	Виріб знаходиться в готовому до експлуатації стані, але не підключений до Інтернету.
синій	блимає	Виконується оновлення ПЗ виробу.
оранжевий	повільно блимає	Виріб знаходиться в режимі з'єднання з кімнатним термостатом.
червоний	світиться	Підключення до Інтернету розірвано/помилка.
фіолетовий	миготить тричі	Виріб розпізнається через застосунок Apple Home.

## 4.4 Захист даних і підключення шлюзу Wi-Fi до Інтернету, а також сторонніх рішень для Smart Home

Для отримання додаткової інформації про виріб та систему ви можете перейти на наступний веб-сайт:

– [www.myvaillant.com](http://www.myvaillant.com)

Ви можете використовувати повний обсяг функцій тільки за допомогою застосунку myVAILLANT. Для установки застосунку ви повинні прийняти загальні умови угоди і положення захисту даних. Якщо ви підключаєте виріб до Інтернету без використання застосунку myVAILLANT, виріб автоматично відправляє наступні технічні характеристики на сервер виробника:

- Дані про виріб (серійний номер, тип пристрою, ідентифікатор пристрою тощо)
- Дані про мікропрограму (версія мікропрограми, стан оновлення тощо)
- Дані про мережу (IP-адреса, MAC-адреса тощо)

Ці дані використовуються виключно для надання необхідних оновлень мікропрограми. Детальну інформацію про обробку даних можна знайти в положенні захисту даних за адресою:

– [privacy.myvaillant.com](http://privacy.myvaillant.com)

Підключення до Інтернету є необхідною умовою для підключення виробу до деяких сторонніх рішень для Smart Home. Список партнерів можна знайти за адресою:

– [privacy.myvaillant.com](http://privacy.myvaillant.com)

Відскануйте QR-код, щоб безпосередньо перейти на веб-сторінку:



При використанні виробу зі сторонніми рішеннями для Smart Home також засто-

совуються загальні умови угоди і положення захисту даних щодо збору і обробки ваших даних. Виробник виробу не впливає на це і не несе за це ніякої відповідальності.

Додаткова інформація про використання виробу з пристроями Apple:

Зв'язок між iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini або Mac та HomeKit сумісним myVaillant connect захищається технологією HomeKit.

Використання значка Works with Apple означає, що виріб був розроблений для роботи за технологією, позначеною на значку, і що він був сертифікований розробником на відповідність стандартам продуктивності Apple. Apple не несе відповідальності за експлуатацію виробу або його відповідність стандартам безпеки та нормам.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone та tvOS є марками Apple Inc., зареєстрованими в США та інших країнах і регіонах.

## 4.5 Запит ліцензій

Цей виріб містить безкоштовне програмне забезпечення з відкритим кодом. Відповідна інформація про ліцензію зберігається на шлюзі Wi-Fi і може відображатися за допомогою застосунку myVAILLANT.

Ви можете запитати вихідний код за збір за обробку за наступною адресою:

[opensource@myvaillant.com](mailto:opensource@myvaillant.com)

Ця пропозиція діє протягом трьох років з дати покупки або принаймні протягом періоду, впродовж якого ми пропонуємо підтримку шлюзу Wi-Fi.

## 5 Ремонт

secure@myvaillant.com

### 5.1 Заміна проводу підключення

- ▶ Якщо ви замінюєте провід підключення, використовуйте винятково оригінальний провід підключення від виробника (артикульний номер 0020299966 або 0020299967).

### 5.2 Заміна блока електроживлення

- ▶ Якщо ви замінюєте блок електроживлення, використовуйте винятково оригінальний блок електроживлення від виробника (артикульний номер 0020292010 або 0020292011).

## 6 Виведення з експлуатації

1. Деактивуйте виріб у застосунку myVAILLANT.
2. Скиньте виріб до заводських налаштувань, натиснувши та утримуючи кнопку біля світлодіода протягом щонайменше 10 секунд.
  - ◁ Світлодіод згасає, як тільки починається процес перезавантаження.
  - ◁ Ваші дані та налаштування будуть видалені.
  - ◁ З'єднання з підключеними бездротовими кімнатними термостатами видалено.
3. Виведіть виріб з експлуатації.

## 7 Сервісна служба

Контактну інформацію нашої сервісної служби ви знайдете на зворотній стороні, у додатку або на нашому веб-сайті. Жодне програмне забезпечення не є ідеальним, тому ми постійно працюємо над подальшими вдосконаленнями. Якщо ви виявите ознаки уразливості або прогалини в системі безпеки, повідомте нас про це за адресою:

## 8 Характеристики виробу згідно зі стандартом № 811/2013, 812/2013

Залежно від конфігурації системи, цей виріб може працювати як погодозалежний регулятор з кімнатним підключенням і тому включає поправочний коефіцієнт технологічного класу регулятора VI. Можливе відхилення сезонної ефективності обігріву приміщень в залежності від конфігурації системи.

Клас регулятора температури	VI
Внесок до сезонної енергетичної ефективності опалення приміщення $\eta_s$	4,0 %

## 9 Технічні характеристики

### Технічні характеристики шлюзу Wi-Fi

Виміряна напруга	5 ... 24 В $\equiv$
Вимога щодо електроживлення *	ES1 або PS1 відповідно до IEC 62368-1
Середня споживана потужність	3 Вт
Смуги радіочастот	868,0 – 868,6 МГц, 869,4 – 869,65 МГц
Діапазон радіочастот WLAN	2,4 ГГц
Потужність радіочастот при 868,0 – 868,6 МГц (е.г.р. макс.)	6,6 dBm
Потужність радіочастот при 869,4 – 869,65 МГц (е.г.р. макс.)	6,9 dBm
Потужність радіочастот WLAN (е.г.р. макс.)	17,5 dBm
Канали WLAN	1 – 13
Шифрування WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal

Призначення IP	DHCP
Максимальна навколишня температура	50 °C
Низьковольтний провід (провід шини) – площа поперечного перерізу	≥ 0,75 мм <sup>2</sup>
Висота	96 мм
Ширина	122 мм
Глибина	36 мм
Ступінь захисту	IP 21
Клас захисту	III
Припустимий ступінь забруднення навколишнього середовища	2



#### Вказівка

\* призначений для використання із проводом підключення для прямого підключення до теплогенератора.

### Технічні характеристики, мережевий блок живлення

Виміряна напруга	120 ... 230 В <sub>змін. стр.</sub>
Вимірний струм	0,3 А
Постійна напруга на виході	5 В
Постійний струм на виході макс.	1 А
Мережна частота	50/60 Гц
Ступінь захисту	IP 20
Клас захисту	II
Припустимий ступінь забруднення навколишнього середовища	2



# O'rnatish bo'yicha qo'llanma

## 1 Xavfsizlik

### 1.1 Maqsadga muvofiq foydalanish

Noto'g'ri yoki noo'rin ishlatish mahsulot va boshqa mulkka zarar yetkazishi mumkin.

Mahsulot isitish tizimini boshqarish uchun ishlatiladi. Wi-Fi shlyuzi routingizga WLAN orqali ulanadi va isitish tizimini Internetga ulaydi.

Maqsadga muvofiq foydalanishga quyidagilar kiradi:

- komplektidagi mahsulotning va jihozning boshqa tarkibiy qismlarining foydalanish, o'rnatish va texnik xizmat ko'rsatish yo'riqnomalarini bajarish
- o'rnatish va montaj mahsulot va tizim ruxsatiga muvofiq
- yo'riqnomada ko'rsatilgan barcha tekshiruv va texnik xizmat ko'rsatish shartlarini bajarish.

Maqsadli foydalanish IP-himoya sinfiga muvofiq o'rnatishni ham o'z ichiga oladi.

Bu mahsulotni 8 yoshdan boshlab bolalar, jismoniy, hissiy yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajriba va bilimiga ega bo'lmagan odamlar,

agar ular nazorat ostida bo'lsa yoki mahsulotdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma olgan bo'lsa va undan kelib chiqadigan xavfni tushunsa, foydalanishi mumkin. Bolalar mahsulot bilan ishlashi mumkin emas. Tozalash va foydalanuvchilarga texnik xizmat ko'rsatishni bolalar nazoratsiz bajarmasligi kerak.

Issiqlik generatoriga to'g'ridan-to'g'ri ulanish uchun mahsulotni yetkazib berilgandan boshqa quvvat manbai yoki ulanish kabeli bilan ishlatish maqsadga muvofiq emas.


Ushbu yo'riqnomada ta'riflangandan boshqa turdagi foydalanish yoki ta'riflangandan chiqib ketadigan ravishda foydalanish maqsadga muvofiq emas bo'lib hisoblanadi. Bevosita savdo va sanoatda foydalanish ham maqsadga muvofiq emas bo'lib hisoblanadi.

### **Diqqat!**

Barcha suiiste'mol qilishlar taqiqlangan.

### 1.2 Noto'g'ri ishlatish natijasidagi xavf

Noto'g'ri ishlatish orqali o'zingiz va boshqalarni xavf ostiga solib moddiy ziyonlarni keltirishingiz mumkin.

- ▶ Ushbu ko'rsatmalarni va boshqa amaldagi hujjatlarni, ayniqsa "Xavfsizlik" bo'limi va ogohlantirishlarni diqqat bilan o'qing.
- ▶ Operator sifatida faqat ushbu yo'riqnomada ko'rsatma berilgan va  belgisi bilan belgilanmagan ishlarni bajaring.

### 1.3 Quvvat manbai uchun xavfsizlik qoidalari

**Shart:** Mahsulot o'rnatilgan quvvat manbai bilan o'rnatiladi.

- ▶ Quvvat adapteridan faqat bino ichida foydalaning.
- ▶ Quvvat manbasini nam joylarda yoki yomg'irda ishlatmang.
- ▶ Agar quvvat manbai shikastlangan yoki zararlangan bo'lsa, uni ishlatmaslik kerak.
- ▶ Quvvat manbai, uning alohida qismlari va qadoqlash materiallarini bolalardan uzoqroq tuting.
- ▶ Quvvat manbai qurilmasini faqat rozetkaning tarmoq toki plastinkadagi ma'lumotlarga mos keladigan bo'lsa ulang.
- ▶ Elektr ta'minoti blokini faqat osonlik bilan kirish mumkin bo'lgan rozetkaga ulang, shunda siz nosozlik yuz berganda quvvat manbasini

tezlik bilan uzib qo'yishingiz mumkin.

- ▶ Elektr ta'minoti birligi ish paytida qiziydi. Quvvat manbasini narsalar bilan yopmang va yetarli shamollatishni ta'minlang.
- ▶ Quvvat blokining tashqi ulanish kabelini almashtirish mumkin emas. Agar ulanish kabeli shikastlangan bo'lsa, siz elektr ta'minot blokini yo'q qilishingiz kerak.

### 1.4 -- Xavfsizlik/Qoidalar



Agar issiqlik generatorining uzatish qutisida ishlash zarur bo'lsa, quyidagi ma'lumotlarga e'tibor bering:

#### 1.4.1 Tok urish tufayli hayot uchun xavf-xatar

Agar tok o'tkazadigan tarkibiy qismlarga tegangiz, unda tok urish sababidan hayot uchun xavf-xatar paydo bo'ladi.

Mahsulot bilan ishlashdan oldin:

- ▶ Shtepsel vilkasini torting.
- ▶ Yoki mahsulotni barcha tok ta'minotlarini o'chirib toksizlantiring (kamida 3 mm kontakt teshigi bor elektr ajratgich, misol uchun saqlagich yoki quvvat o'chirgichi).
- ▶ Qayta yoqilishdan saqlab qo'ying.

- 
- 
- ▶ Kondensatorlar zaryadi qolmagancha kamida 3 minut kutib turing.
  - ▶ Kuchlanish yo'qligini tekshiring.

#### **1.4.2 Qirov orqali ziyon olish xavfi**

- ▶ Mahsulotni qirov paydo bo'lmaydigan xonalarda o'rnatish.

#### **1.4.3 Mos kelmagan asbob orqali ziyon olish xavfi**

- ▶ Tegishli asboblardan foydalaning.

#### **1.4.4 Farmoyishlar (direktivalar, qonunlar, normalar)**

- ▶ Milliy farmoyish, norma, direktiva, buyruq va qonunlarga rioya qiling.

## 2 Hujjatlarga ko'rsatmalar

### 2.1 Amal qiladigan hujjatlarga rioya qiling

- ▶ Jihozning tarkibiy qismlari bilan kelgan barcha foydalanish va o'rnatish bo'yicha yo'riqnomalarga albatta rioya qiling.
- ▶ Mamlakatga tegishli ma'lumotlarga e'tibor bering, Country Specifics ilovada.

### 2.2 Hujjatlarni saqlash

- ▶ Ushbu yo'riqnomani barcha amal qiluvchi hujjatlar bilan jihozlar foyalanuvchisiga bering.

### 2.3 Ko'rsatma amal qilishi

Ushbu qo'llanma faqat quyidagilar uchun amal qiladi:

Mahsulot	Artikul raqami	Shlyuz qism raqami
VR 940	0010037343	0020306235
VR 940	0010037344	0020300000

## 3 Mahsulot ta'rifi

### 3.1 CE belgilari



Mahsulotlar muvofiqlik deklaratsiyasiga muvofiq tegishli ko'rsatmalarning asosiy talablariga javob beradigan CE-markali hujjatlardir.

Ishlab chiqaruvchi shu yo'riqnomada tasvirlangan radio tizimi turi 2014/53/Yevropa Ittifoqi Direktivasiga mos kelishini e'lon qiladi. Yevropa Ittifoqi muvofiqlik deklaratsiyasining to'liq matni bilan quyidagi internet manzilda tanishish mumkin: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.2 Takroran foydalanish va utilizatsiya qilish



Agar mahsulot shu belgi bilan belgilangan bo'lsa, u yaroqlilik muddati tugashi bilan maishiy chiqindilarga kirmaydi.

- ▶ Buning o'rniga, mahsulotni elektr yoki elektron uskunalarning chiqindilarini qayta ishlash uchun yig'ish punktiga olib boring.

Elektr yoki elektron uskunalarni chiqindilarni shahar yoki mahalliy hokimiyatlardan yoki chiqindilarni yo'q qilish kompaniyalaridan qayerga tashlash mumkinligi haqida qo'shimcha ma'lumot olishingiz mumkin.

### 3.3 Zavod yorlig'idagi belgilar

Belgi	Ma'nosi
	III darajali himoya

### 3.4 Elektr ta'minoti blokining yorlig'idagi belgilar

Belgi	Ma'nosi
	II darajali himoya
	Faqat bino ichida foydalaning
	Past kuchlanishli vilkaning qutblanishi

## 4 Internetga ulanishni o'rnatish va sozlash

### 4.1 Yig'ish va o'rnatish talablarini tekshiring

- ▶ Tekshiring:
  - WLAN-signalni mavjud
  - IP tarmog'idagi marshrutlash va xavfsizlik parametrlari: 80, 123 va 443 portlari chiquvchi ulanishlar uchun chiqarilgan
  - Dinamik IP manzili (DHCP) mavjud

- Issiqlik generatori bilan Wi-Fi shlyuzini o'rnatish joyi va simlari hammaga ochiq emas
- Doimiy Internet aloqasi uchun Internet ulanishi mavjud
- WLAN yo'riqnoma faollashtirilgan xavfsizlik devoriga ega
- WLAN tarmog'i shifrlangan, texnik ma'lumotlarga qarang
- agar kerak bo'lsa, eBUS liniyasiga kirish mumkin
- Agar kerak bo'lsa, bepul rozetka mavjud

## 4.2 O'rnatish bosqichlariga e'tibor bering

1. Kitob oxiridagi rasm qo'llanmasida o'rnatish bosqichlarini bajaring.
2. Wi-Fi shlyuzini yoqayotganingizda, boshqa barcha tizim komponentlari, masalan. kontrollerlar ishlayotganiga ishonch hosil qiling.

**Shart:** Siz mahsulotni internetga ulamoqchisiz.

- ▶ LED yonidagi tugmani uchdan o'n soniyagacha bosib turing.
  - ◁ Shu payt mahsulot 15 daqiqa davomida ulanish rejimida bo'ladi.
- ▶ Qo'shimcha ko'rsatmalar uchun myVAILLANT ilovasiga amal qiling.

**Shart:** Siz mahsulotni mos keluvchi simsiz xona termostatiga ulamoqchisiz.

- ▶ LED yonidagi tugmani 1 marta qisqa bosing.
  - ◁ Shu payt mahsulot 3 daqiqa davomida ulanish rejimida bo'ladi.
- ▶ 3 daqiqa mobaynida diapazonda joylashgan xona termostatidagi tizim tugmasini bosing.

## 4.3 Yorug'lik diodining ma'nosi (LED)

LED	Holat	Ma'nosi
yashil	miltillovchi	Mahsulot ishga tushadi.
ko'k	tez miltillaydi	Mahsulot WLAN ulanish rejimida.
ko'k	yorqin	Mahsulot internetga ulangan va foydalanishga tayyor.
yashil	yorqin	Mahsulot foydalanishga tayyor, lekin internetga ulanmagan.
ko'k	miltillovchi	Mahsulotning dasturiy ta'minoti yangilanmoqda.
to'q sariq	sekin miltillaydi	Mahsulot xona termostatini ulash rejimida.
qizil	yorqin	Internet aloqasi uzildi/xatolik.
binafsha rang	3 marta miltillovchi	Mahsulot Apple Home ilovasi orqali aniqlanadi.

## 4.4 Maxfiylik siyosati va Wi-Fi shlyuzini internetga ulash va Aqlli uy uchun uchinchi tomon yechimlari

Mahsulot va tizim haqida qo'shimcha ma'lumot olish uchun quyidagi veb-saytga kirishingiz mumkin:

- [www.myvaillant.com](http://www.myvaillant.com)

Siz mahsulotning to'liq funksiyasidan faqat myVAILLANT ilovasi bilan foydalanishingiz mumkin. Ilovani o'rnatish uchun siz shartlar va maxfiylik siyosatini qabul qilishingiz kerak.

Agar siz myVAILLANT ilovasidan foydalanmasdan mahsulotni Internetga ulasangiz, mahsulot avtomatik ravishda ishlab chiqaruvchining serveriga quyidagi texnik ma'lumotlarni yuboradi:

- Mahsulot ma'lumotlari (seriya raqami, qurilma turi, qurilmaning ID raqami va boshqalar)
- Mikrodaftar ma'lumotlari (mikrodaftar versiyasi, yangilanish holati va boshqalar)
- Tarmoq ma'lumotlari (IP manzili, MAC manzili va boshqalar)

Ushbu ma'lumotlar faqat kerakli mikrodaftar yangilanishlarini ta'minlash uchun ishlatiladi. Ma'lumotlarni qayta ishlash bo'yicha batafsil ma'lumotni ma'lumotlarni maxfiylik siyosati qoidalarida topishingiz mumkin:

- [privacy.myvaillant.com](https://privacy.myvaillant.com)

Mahsulotni ba'zi uchinchi tomon Aqlli uy yechimlariga ulash uchun internet aloqasi talab qilinadi. Hamkorlar ro'yxatini quyidagi manzilda topishingiz mumkin:

- [privacy.myvaillant.com](https://privacy.myvaillant.com)

To'g'ridan-to'g'ri veb-saytga o'tish uchun QR kodini skanerlang:



Uchinchi tomon ishlab chiqatuvchilarning Aqlli uy yechimli mahsulotidan foydalanilganda, uchinchi tomon ishlab chiqaruvchilarning ma'lumotlarini to'plash va qayta ishlashga doir umumiy qoidalar va maxfiylik siyosati amal qiladi. Mahsulot ishlab chiqaruvchisi bunga hech qanday ta'sir ko'rsatmaydi va buning uchun javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi.

Mahsulotdan Apple qurilmalar bilan foydalanish bo'yicha qo'shimcha ma'lumotlar:

iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini yoki Mac va HomeKit-ga mos keladigan qurilma myVaillant connect o'rtasidagi aloqa HomeKit-texnologiyasi bilan himoyalangan.

Works with Apple-nishonidan foydalanish, mahsulot yorliqda ko'rsatilgan texnologiya bilan ishlashga mo'ljallanganligini va

ishlab chiqaruvchi tomonidan Apple ishlash standartlariga javob berishini tasdiqlaganligini bildiradi. Apple mahsulotning ishlashi yoki uning xavfsizlik va me'yoriy standartlarga muvofiqligi uchun javobgar emas.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone va tvOS AQSh va boshqa mamlakatlar va mintaqalarda ro'yxatdan o'tgan Apple Inc. savdo belgilaridir.

## 4.5 So'rov litsenziyalari

Ushbu mahsulot bepul va ochiq kodli dasturiy ta'minotni o'z ichiga oladi. Tegishli litsenziya ma'lumotlari Wi-Fi shlyuzida saqlanadi va myVAILLANT ilovasi yordamida ko'rsatilishi mumkin.

Siz manba kodini qayta ishlash uchun to'lovni quyidagi manzilda so'rashingiz mumkin:

[opensource@myvaillant.com](mailto:opensource@myvaillant.com)

Bu taklif sotib olingan kundan boshlab uch yil davomida yoki hech bo'lmaganda biz Wi-Fi shlyuzini qo'llab-quvvatlashni taklif qiladigan davrda amal qiladi.

## 5 Ta'mirlash

### 5.1 Ulanish kabelini almashtiring

- ▶ Agar siz ulanish kabelini almashtirsangiz, faqat ishlab chiqaruvchining asl ulanish kabeli (mahsulot raqami 0020299966 yoki 0020299967) dan foydalaning.

### 5.2 Elektr ta'minotini almashtiring

- ▶ Agar siz quvvat manbai bilan almashtirsangiz, faqat ishlab chiqaruvchining asl quvvat manbai (0020292010 yoki 0020292011 raqami) dan foydalaning.

## 6 Ishdan chiqarish

1. Mahsulotni myVAILLANT ilovasida o'chiring.
2. LED yonidagi tugmani kamida 10 soniya bosib ushlab turish orqali mahsulotni zavod parametrlariga qaytaring.
  - ◁ Qayta tiklash jarayoni boshlanishi bilan LED o'chadi.
  - ◁ Sizning ma'lumotlaringiz va sozlamalaringiz o'chiriladi.
  - ◁ Birlashtirilgan simsiz xona termostatlariga ulanish o'chiriladi.
3. Mahsulotni ishdan chiqaring.

## 7 Mijozlar xizmati

Siz mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limining aloqa ma'lumotlarini orqa tomondan, ilovada yoki veb-saytimizda topishingiz mumkin.

Hech qanday dasturiy ta'minot mukammal emas, shuning uchun biz siz uchun yanada takomillashtirish ustida ishlamoqdamiz. Agar siz zaiflik yoki xavfsizlik nuqsoni haqida dalil topsangiz, iltimos, bizga xabar bering:

secure@myvaillant.com

## 8 811/2013, 812/2013 raqamli Yevropa Ittifoqi qoidalariga muvofiq mahsulot ma'lumotlari

Tizim konfiguratsiyasiga qarab, ushbu mahsulot xonaga ulangan iqlim ga kompensatsiyalangan regulyator sifatida ishlashi mumkin va shuning uchun VI sinf regulyator texnologiyasini tuzatish koeffitsientini o'z ichiga oladi. Tizim konfiguratsiyasiga qarab mavsumiy xonani isitish samaradorligi farq qilishi mumkin.

Termostat klassi	VI
Xonani isitishning mavsumiy energiya samaradorligiga hissassi n̄s	4,0 %

## 9 Texnikaviy ma'lumotlar

### Texnik ma'lumotlar Wi-Fi shlyuzi

Nominal kuchlanish	5 ... 24 V ---
Elektr ta'minoti talablari *	IEC 62368-1 ga muvofiq ES1 yoki PS1
O'rtacha quvvat sarfi	3 Vt
Radiochastota diapazonlari	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
WLAN radiochastota diapazoni	2,4 GHz
868.0-868.6 MHz chastotali radiochastotali ishlash (e.r.p. maks)	6,6 dBm
869.4-869.65 MHz chastotali radiochastotali ishlash (e.r.p. maks)	6,9 dBm
WLAN radio chastotasining ishlashi (e.r.p. maks)	17,5 dBm
WLAN kanallari	1 – 13
WLAN shifrlash	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP ni tayinlash	DHCP
Maksimal muhit harorati	50 °C
Past kuchlanishli chiziq (Shinoprovod) - kesma	≥ 0,75 mm <sup>2</sup>
Balandligi	96 mm
Kengligi	122 mm
Chuqurligi	36 mm
Himoya turi	IP 21
Himoya sinfi	III
Atrof muhitning ruxsat etilgan ifloslanish darajasi	2



### Ko'rsatma

\* issiqlik generatoriga to'g'ridan -to'g'ri ulanish uchun ulanish kabelidan foydalanishga tegishli.

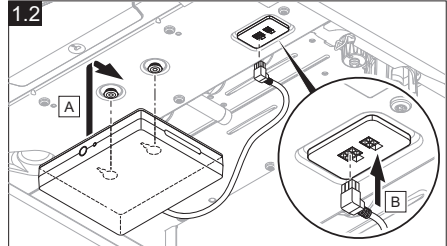
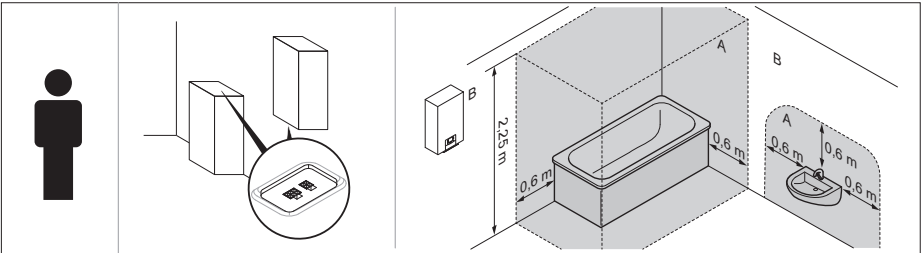
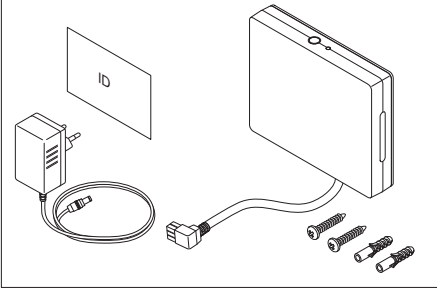
## Elektr ta'minoti uchun texnik ma'lumotlar

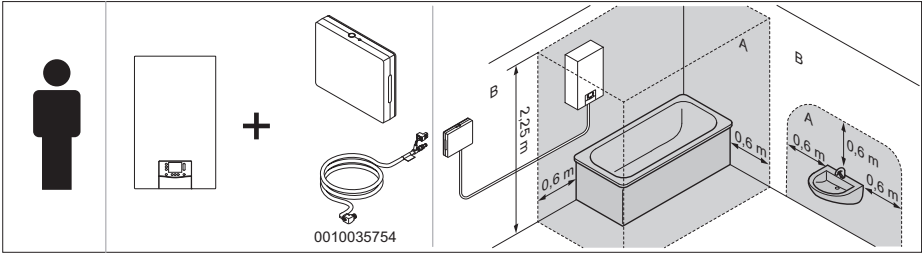
<b>Nominal kuchlanish</b>	120 ... 230 V <sub>AC</sub>
<b>Nominal oqim</b>	0,3 A
<b>Doimiy kuchlanishli chiqish toki</b>	5 V
<b>Maksimal to'g'ridan - to'g'ri chiqish oqimi</b>	1 A
<b>Tarmoq chastotasi</b>	50/60 Hz
<b>Himoya turi</b>	IP 20
<b>Himoya sinfi</b>	II
<b>Atrof muhitning ruxsat etilgan ifloslanish darajasi</b>	2



# Figures

## 1 Installation

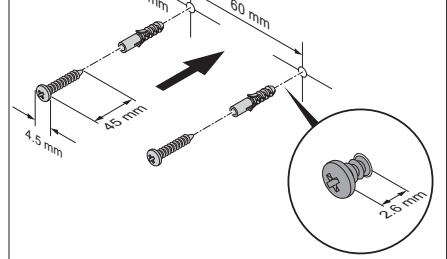




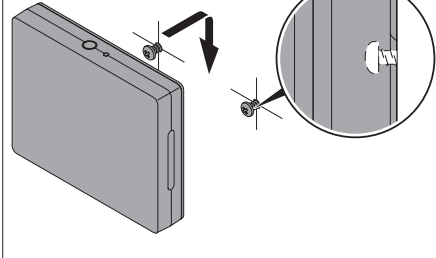
2.1



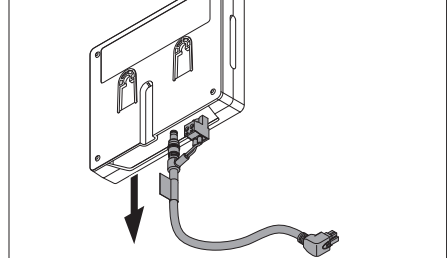
2.2



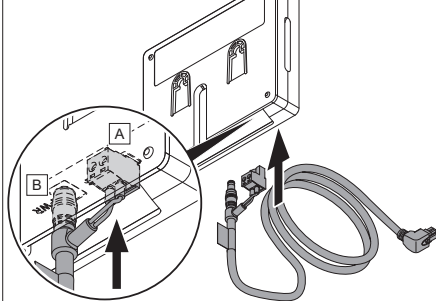
2.3



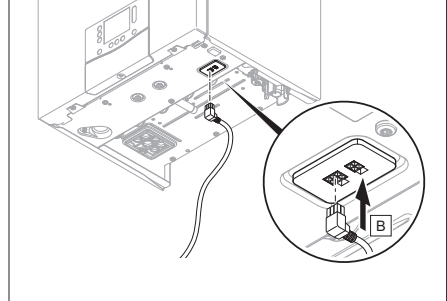
2.4

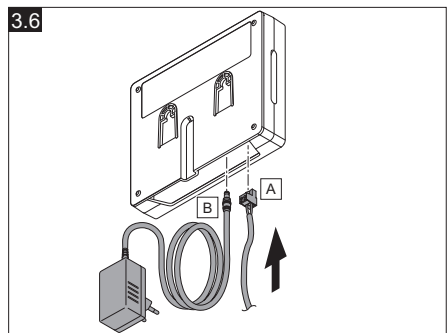
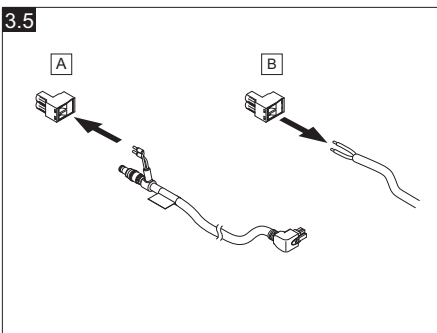
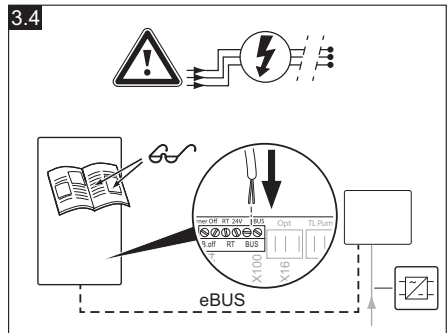
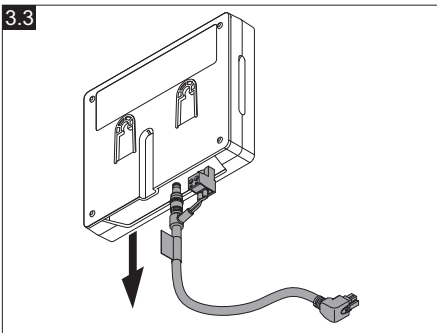
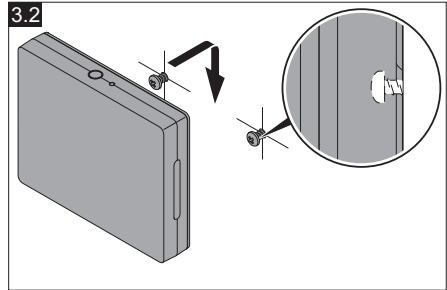
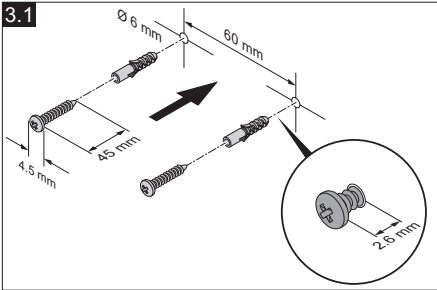
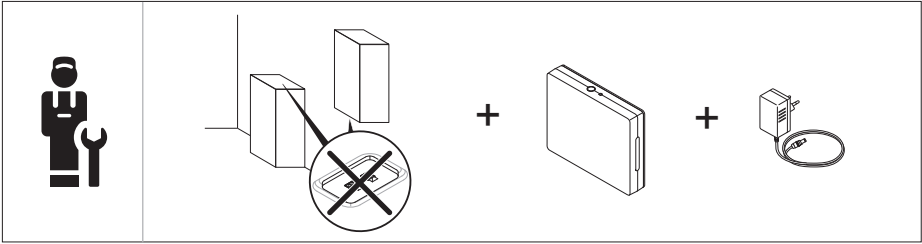


2.5

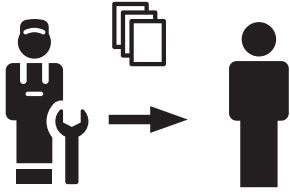


2.6

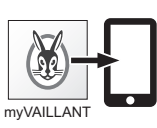




3.7



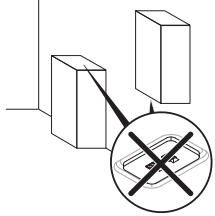
3.8



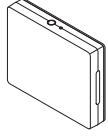
Download on the  
App Store



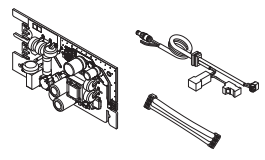
GET IT ON  
Google Play



+

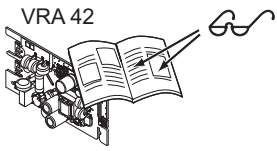


+

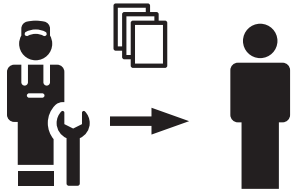


VRA 42

4.1



4.2



4.3



Download on the  
App Store



GET IT ON  
Google Play

# Country specifics

## 1 Supplier addresses and country specifics

### 1.1 GE, საქართველო

- Georgia -

#### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40  
D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0  
www.vaillant.info

### 1.2 MD, Moldova

- Moldova -

#### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40  
D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0  
www.vaillant.info

#### Semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova



Caracteristica produsului cu semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova indică faptul că produsele au parcurs o procedură de evaluare a conformității și că acestea corespund tuturor cerințelor de bază ale documentelor normative ale Republicii Moldova, care se aplică acestora (produselor).

#### Durata de depozitare

- Durata de depozitare: 22 de luni începând de la data producției

#### Data de producție

Data de producție (săptămână, an) este indicată în numărul serial de pe plăcuța cu date constructive:

- Al treilea și al patrulea semn al numărului serial indică anul de producție (două poziții).

- A cincea și a șasea poziție a numărului serial indică săptămâna de producție (din 01 până la 52).

### 1.3 NZ, New Zealand

- New Zealand-

#### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40  
D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0  
www.vaillant.info

### 1.4 RS, Srbija

- Serbia -

#### Vaillant d.o.o.

Radnička 59  
11030 Beograd  
Tel. 011 3540 050  
Tel. 011 3540 250  
Tel. 011 3540 466  
Fax 011 2544 390  
info@vaillant.rs  
www.vaillant.rs

#### Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

### 1.5 UA, Україна

- Ukraine -

#### ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16  
01015 м. Київ  
Тел. 044 339 9840  
Факс. 044 339 9842  
Гаряча лінія 0800 501 805  
info@vaillant.ua  
www.vaillant.ua

Країна-виробник	Виготовлено в Німеччині
-----------------	-------------------------

## **Позначення виробу**

Виріб увімкнений комунікаційний блок.

## **Небезпека**

Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!

Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!

Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!

## **Національний знак відповідності України**



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

## **Термін зберігання**

– Термін зберігання: 22 місяці з дати виробництва

## **Дата виготовлення**

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній табличці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

## **1.6 UZ, O'zbekiston**

- Uzbekistan -

### **Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40

D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

[www.vaillant.info](http://www.vaillant.info)





0020328019\_02



**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.